



Alarma en EE.UU. ante el aumento de tiroteos en centros escolares

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Alarma en EE.UU. ante el aumento de tiroteos en centros escolares

Ethan Crumbley, de 15 años, entró el pasado día 30 con una mochila en un baño de su instituto en Oxford, en el estado de Míchigan. Al poco salió con una pistola semiautomática Sig Sauer de 9 milímetros que le habían comprado sus padres. La emprendió a tiros con todo aquel que le salía al paso. Resultado: cuatro de sus compañeros muertos y otros seis estudiantes y un profesor heridos. Él y los padres permanecen detenidos.

Es el tiroteo más letal en un centro escolar de EE.UU. en lo que va de año. Sin embargo, este tipo de ataques se han hecho habituales. Como si fueran simulacros contra incendios, alumnos y profesores han tenido que acostumbrarse a ensayar cómo reaccionar ante un ataque con armas de fuego, algo cada vez más frecuente. De hecho, desde el incidente de Míchigan ha habido otros dos, con lo que, a falta de pocas semanas para que acabe el año, en 2021 suman ya más de 30. Casi tres al mes.

El fin de las restricciones por el Covid ha supuesto no solo volver a las cifras anteriores a la pandemia, sino que se observa un apreciable aumento que dispara las alarmas en la comunidad escolar, superando el número de tiroteos de 2018 y 2019, ambos con 24. En 2020 la cifra descendió hasta 10 y en 2021 van 31, según el recuento que realiza desde hace tres años la publicación 'Education Week', considerando episodios con muertos y/o heridos y que sucedan tanto dentro como fuera del horario lectivo, incluyendo así, por ejemplo, los acaecidos durante eventos deportivos en recintos escolares.

Desde luego el fenómeno no es nuevo. Una estadística con un criterio más restrictivo, elaborada hace tres años por 'The Washington Post' recogía 186 tiroteos en centros escolares entre 1999 y 2017. Los más letales hasta ahora son los de Sandy Hook (Connecticut) en 2012, con 28 muertos (incluidos el agresor y su madre); Parkland (Texas) en 2017, con 17 víctimas mortales, y Columbine (Colorado) en 1999, donde perecieron 15 personas (incluyendo los dos atacantes).



Según indica a ABC Stephen Sawchuk, uno de los especialistas de 'Education Week', las causas del actual repunte en el número de casos «no están del todo claras, aunque los criminólogos creen que existe una vinculación con el incremento en las tasas de homicidios en EE.UU. durante la pandemia». Además, señala, «los psicólogos apuntan elevados niveles de estrés, traumas y pacientes de salud mental entre estudiantes que han sido aislados durante la pandemia de Covid-19».

Fuente: https://www.abc.es/internacional/abci-alarma-eeuu-ante-aumento-tiroteos-centros-escolares-202112120226_noticia.html (adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Alarma en EE.UU. ante el aumento de tiroteos en centros escolares

Alarme nos Estados Unidos ante o aumento de tiroteios nos centros escolares

Ethan Crumbley, de 15 años, entró el pasado día 30 con una mochila en un baño de su instituto en Oxford, en el estado de Míchigan. Al poco salió con una pistola semiautomática Sig Sauer de 9 milímetros que le habían comprado sus padres. La emprendió a tiros con todo aquel que le salía al paso. Resultado: cuatro de sus compañeros muertos y otros seis estudiantes y un profesor heridos. Él y los padres permanecen detenidos.

Ethan Crumbley, de 15 anos, entrou no dia 30 passado com uma mochila em um banheiro de seu instituto em Oxford, no estado de Michigan. Pouco depois saiu com uma pistola semiautomática Sig Sauer de 9 milímetros que lhe haviam comprado seus pais. A usou com tiros a todo aquele que surgiu no seu caminho. Resultado: quatro de seus companheiros mortos e outros seis estudantes e um professor feridos. Ele e os pais permanecem detidos.

Es el tiroteo más letal en un centro escolar de EE.UU. en lo que va de año. Sin embargo, este tipo de ataques se han hecho habituales. Como si fueran simulacros contra incendios, alumnos y profesores han tenido que acostumbrarse a ensayar cómo reaccionar ante un ataque con armas de fuego, algo cada vez más frecuente. De hecho, desde el incidente de Míchigan ha habido otros dos, con lo que, a falta de pocas semanas para que acabe el año, en 2021 suman ya más de 30. Casi tres al mes.

É o tiroteio mais letal em um centro escolar dos Estados Unidos neste ano. Entretanto, este tipo de ataques se tornaram habituais. Como se fossem simulações contra incêndios, alunos e professores tiveram que se acostumar a ensaiar e a reagir ante um ataque com armas de fogo, algo cada vez mais frequente. De fato, desde o



incidente de Michigan aconteceram outros dois, com o que, faltando poucas semanas para acabar o ano, em 2021 somam mais de 30. Quase três por mês.

El fin de las restricciones por el Covid ha supuesto no solo volver a las cifras anteriores a la pandemia, sino que se observa un apreciable aumento que dispara las alarmas en la comunidad escolar, superando el número de tiroteos de 2018 y 2019, ambos con 24. En 2020 la cifra descendió hasta 10 y en 2021 van 31, según el recuento que realiza desde hace tres años la publicación 'Education Week', considerando episodios con muertos y/o heridos y que sucedan tanto dentro como fuera del horario lectivo, incluyendo así, por ejemplo, los acaecidos¹ durante eventos deportivos en recintos escolares.

O fim das restrições pela Covid há suposto não somente voltar os números anteriores à pandemia, mas também que se observa um apreciável aumento que dispara os alarmes na comunidade escolar, superando o número de tiroteios de 2018 e 2019, ambos com 24. Em 2020 o número caiu até 10 e em 2021 vão para 31, segundo a contagem que realiza há três anos a publicação 'Education Week', considerando episódios com mortos e/ou feridos e que aconteçam tanto dentro como fora do horário letivo, incluindo assim, por exemplo, os acontecidos durante eventos esportivos em recintos escolares.

Desde luego el fenómeno no es nuevo. Una estadística con un criterio más restrictivo, elaborada hace tres años por 'The Washington Post' recogía 186 tiroteos en centros escolares entre 1999 y 2017. Los más letales hasta ahora son los de Sandy Hook (Connecticut) en 2012, con 28 muertos (incluidos el agresor y su madre); Parkland (Texas) en 2018, con 17 víctimas mortales, y Columbine (Colorado) en 1999, donde perecieron 15 personas (incluyendo los dos atacantes).

¹ **Acaecer** = acontecer



Desde logo, o fenômeno não é novo. Uma estatística com um critério mais restritivo, elaborada há três anos por 'The Washington Post' reunia 186 tiroteios em centros escolares entre 1999 e 2017. Os mais letais até agora são os de Sandy Hook (Connecticut) em 2012, com 28 mortos (incluindo o agressor e sua mãe); Parkland (Flórida) em 2018, com 17 vítimas mortais, e Columbine (Colorado) em 1999, onde pereceram 15 pessoas (incluindo os dois atacantes).

Según indica a ABC Stephen Sawchuk, uno de los especialistas de 'Education Week', las causas del actual repunte en el número de casos «no están del todo claras, aunque los criminólogos creen que existe una vinculación con el incremento en las tasas de homicidios en EE.UU. durante la pandemia». Además, señala, «los psicólogos apuntan elevados niveles de estrés, traumas y pacientes de salud mental entre estudiantes que han sido aislados durante la pandemia de Covid-19».

Segundo indica a ABC Stephen Sawchuk, um dos especialistas de 'Education Week', as causas do atual aumento no número de casos “não estão de todo claras, embora os criminólogos acreditem que existe um vínculo com o aumento nas taxas de homicídios nos Estados Unidos durante a pandemia”. Além disso, assinala, “os psicólogos apontam elevados níveis de estresse, traumas e paciente de saúde mental entre estudantes que foram isolados durante a pandemia do Covid-19”.